31997D0474

ROZHODNUTIE RADY
z 24. februára 1997
o uzatvorení dvoch dohôd medzi Európskym spoločenstvom a štátom Izrael o obstaraní telekomunikačnými operátormi a o vládnom obstarávaní

(97/474/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej články 113, 66, 57 odsek 2 v súvislosti s prvou vetou článku 228 ods. 3 a na článok 228 ods. 4,

so zreteľom na návrh Komisie [1],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu [2],

keďže by sa mali schváliť dohody medzi Európskym spoločenstvom a štátom Izrael o obstaraní telekomunikačnými operátormi a o vládnom obstarávaní;

keďže tieto dohody sa týkajú verejného obstarávania na uzatváranie zmlúv na tovary, o dielo a ostatné služby; keďže tieto ostatné služby nemožno znížiť na prostú hypotézu cezhraničných služieb; keďže v rozsudku zo 7. marca 1996 Súdny dvor Európskeho spoločenstva uvádza, že pri súčasnom stave práva spoločenstva článok 113 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva nepostačuje na to, aby z neho vychádzalo rozhodnutie Rady o uzatvorení dohody týkajúcej sa nezávislého poskytovania služieb, ktorých charakter nemožno považovať výlučne za cezhraničný; keďže je preto primerané, aby toto rozhodnutie vychádzalo z článku 66 uvedenej zmluvy v súvislosti s článkom 57 ods. 2, ktorým sa stanovuje potrebná procesná požiadavka na jej uplatňovanie;

keďže je primerané, aby Rada po porade s osobitným výborom, ktorý má vymenovať Rada, splnomocnila Komisiu na to, aby v mene spoločenstva schválila úpravy príloh I a II k prvej z uvedených dohôd; keďže takéto splnomocnenie však bude v prípade prílohy I obmedzené na úpravy vyplývajúce z uplatňovania postupu článku 8 smernice Rady 93/38/EHS zo 14. júna 1993, ktorou sa koordinujú obstarávacie postupy subjektov pôsobiacich vo vodnom, energetickom, dopravnom a telekomunikačnom sektore [3] a v prípade prílohy II na výsledky budúcich rokovaní v rámci Dohody o vládnom obstarávaní z roku 1996,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a štátom Izrael o obstarávaní telekomunikačnými operátormi a Dohoda medzi uvedenými zmluvnými stranami o vládnom obstarávaní sa týmto schvaľujú v mene spoločenstva.

Texty týchto dohôd sú pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady sa týmto oprávňuje určiť osobu splnomocnenú na podpísanie dohôd tak, aby zaväzovali spoločenstvo.

---

[1] Ú. v. ES C 162, 6.6.1996, s. 10.
[2] Ú. v. ES C 33, 3.6.1997, s. 117.
[3] Ú. v. ES L 199, 9.8.1993, s. 84.

Článok 3

Komisia sa týmto oprávňuje schváliť v mene spoločenstva úpravy príloh I a II k Dohode o obstarávaní telekomunikačnými operátormi uvedenej v článku 1.

Komisii bude v tejto úlohe pomáhať osobitný výbor vymenovaný Radou.

Oprávnenie uvedené v prvom pododseku sa v prípade prílohy I obmedzuje na úpravy, ktoré budú potrebné v prípade uplatňovania postupov ustanovených v článku 8 smernice 93/38/EHS a v prípade prílohy II na výsledky budúcich rokovaní, ktoré sa uskutočnia v rámci Dohody o vládnom obstarávaní z roku 1996.

V Bruseli 24. februára 1997

Za Radu

predseda

H. VAN MIERLO